

Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Herausgeber: Bibliothèque nationale suisse
Band: 48 (1961)

Rubrik: Statistique des traductions 1960 et 1961

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Statistique des traductions 1960 et 1961

I. Parues en Suisse		En allemand		français		italien		romanche		autres *		total	
		1960	1961	1960	1961	1960	1961	1960	1961	1960	1961	1960	1961
a) de langues anciennes :													
du grec		14	12	1	—	—	—	—	—	—	3	15	15
du latin		12	7	—	1	—	—	—	—	—	—	12	8
de l'hébreu		1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2
b) de langues européennes :													
du bulgare		—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du danois		7	10	—	—	—	—	—	—	—	—	7	10
de l'allemand		—	—	48	31	3	5	1	1	7	24	59	61
de l'anglais		255	379	53	19	—	—	—	—	—	—	308	398
du flamand		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du français		131	135	—	—	1	2	—	—	3	6	135	143
du hollandais		13	19	1	—	—	—	—	—	—	—	14	19
de l'islandais		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
de l'italien		25	29	11	3	—	—	—	—	1	2	37	34
du croate		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du norvégien		3	10	1	—	—	—	—	—	—	—	4	10
du polonais		1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du romanche		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du roumain		—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du russe		9	14	1	4	—	—	—	—	—	—	10	18
du suédois		12	15	1	—	—	—	—	—	—	—	13	15
de l'espagnol		14	13	2	1	—	—	1	—	—	—	17	14
du hongrois		1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
c) d'autres langues :													
de l'afrikaans		1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
de l'arabe		3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1
du chinois		1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
du japonais		—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
de l'indien		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du perse		—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3
du yiddish		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
		506	656	121	63	4	7	2	1	11	35	644	762
II. Parues à l'étranger		De l'allemand		français		italien		romanche		autres **		total	
en danois		6	11	—	—	—	—	—	—	1	1	7	12
en allemand		—	—	34	43	2	3	—	—	31	28	67	74
en anglais		69	50	27	15	—	—	—	—	—	3	96	68
en finnois		8	6	—	1	—	—	—	—	—	—	8	7
en français		26	33	—	—	2	3	—	—	6	13	34	49
en hébreu moderne		—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en hollandais		10	8	2	—	—	—	—	—	—	—	12	8
en italien		30	27	16	14	—	—	—	—	1	1	47	42
en norvégien		4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2
en polonais		8	2	—	2	—	—	—	—	—	—	8	4
en portugais		—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
en russe		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en suédois		5	6	1	—	—	—	—	—	1	2	7	8
en serbe		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en espagnol		15	24	8	8	—	—	—	—	—	—	23	32
en tchèque		1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
en turc		1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en hongrois		1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
en afrikaans		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en japonais		—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
		184	182	88	83	4	6	—	—	40	48	316	319